

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

## TYTUŁ 1

## OSOBY ZWIĄZANE Z INSTYTUCJĄ

## ROZDZIAŁ 1 0 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI

## ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNIICY I PRACOWNICY CZASOWI

Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
	ROZDZIAŁ 1 0			
<b>1 0 0</b>	<b>Wynagrodzenia i inne należności</b>			
1 0 0 0	Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń			
	Środki niezróżnicowane	21 763 000	21 193 000	20 465 048,34
1 0 0 2	Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji			
	Środki niezróżnicowane	1 286 000	813 000	453 607,10
	Artykuł 1 0 0 — Ogółem	23 049 000	22 006 000	20 918 655,44
<b>1 0 2</b>	<b>Dodatki przejściowe</b>			
	Środki niezróżnicowane	2 106 000	2 659 623	1 606 216,62
<b>1 0 3</b>	<b>Renty i emerytury</b>			
	Środki niezróżnicowane	5 723 000	4 445 000	4 205 925,44
<b>1 0 4</b>	<b>Delegacje</b>			
	Środki niezróżnicowane	284 000	284 000	284 000,—
<b>1 0 6</b>	<b>Szkolenie</b>			
	Środki niezróżnicowane	270 000	230 000	210 000,—
<b>1 0 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki niezróżnicowane	487 000	434 000	0,—
	ROZDZIAŁ 1 0 — OGÓŁEM	31 919 000	30 058 623	27 224 797,50
	ROZDZIAŁ 1 2			
<b>1 2 0</b>	<b>Wynagrodzenia i inne należności</b>			
1 2 0 0	Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń			
	Środki niezróżnicowane	180 544 520	176 124 000	158 704 481,—
1 2 0 2	Godziny nadliczbowe wynagradzane			
	Środki niezróżnicowane	731 000	672 000	681 495,89
1 2 0 4	Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków			
	Środki niezróżnicowane	2 579 000	2 388 000	3 376 871,47
	Artykuł 1 2 0 — Ogółem	183 854 520	179 184 000	162 762 848,36

**ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**ROZDZIAŁ 1 4 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE****ROZDZIAŁ 1 6 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ**

Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
<b>1 2 2</b>	<b>Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków</b>			
1 2 2 0	Świadczenia w przypadku przejścia na emeryturę w interesie służby (art. 41 i 50 regulaminu pracowniczego)			
	Środki niezróżnicowane	p.m.	p.m.	0,—
1 2 2 2	Świadczenia z tytułu całkowitego zaprzestania wykonywania obowiązków i specjalny system emerytalny dla urzędników i pracowników czasowych			
	Środki niezróżnicowane	p.m.	p.m.	0,—
	Artykuł 1 2 2 — Ogółem	p.m.	p.m.	0,—
<b>1 2 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki niezróżnicowane	2 898 000	2 645 000	0,—
	<b>ROZDZIAŁ 1 2 — OGÓŁEM</b>	<b>186 752 520</b>	<b>181 829 000</b>	<b>162 762 848,36</b>
	<b>ROZDZIAŁ 1 4</b>			
<b>1 4 0</b>	<b>Pozostali pracownicy i osoby zewnętrzne</b>			
1 4 0 0	Pozostali pracownicy			
	Środki niezróżnicowane	3 951 000	3 575 000	2 979 211,94
1 4 0 4	Staże i wymiana personelu			
	Środki niezróżnicowane	675 000	606 645	443 960,—
1 4 0 5	Inne usługi zewnętrzne			
	Środki niezróżnicowane	417 000	383 385	284 574,16
1 4 0 6	Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń			
	Środki niezróżnicowane	9 491 300	9 773 430	8 663 176,87
	Artykuł 1 4 0 — Ogółem	14 534 300	14 338 460	12 370 922,97
<b>1 4 9</b>	<b>Środki rezerwowe</b>			
	Środki niezróżnicowane	68 000	58 000	0,—
	<b>ROZDZIAŁ 1 4 — OGÓŁEM</b>	<b>14 602 300</b>	<b>14 396 460</b>	<b>12 370 922,97</b>
	<b>ROZDZIAŁ 1 6</b>			
<b>1 6 1</b>	<b>Wydatki związane z zarządzaniem personelem</b>			
1 6 1 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu			
	Środki niezróżnicowane	220 000	192 150	236 506,74
1 6 1 2	Doskonalenie zawodowe			
	Środki niezróżnicowane	1 604 000	1 220 875	1 321 838,83
	Artykuł 1 6 1 — Ogółem	1 824 000	1 413 025	1 558 345,57

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 1 6 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ** (ciąg dalszy)

Artykuł Pozycja	Treść	Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
<b>1 6 2</b>	<b><i>Delegacje</i></b>			
	Środki nieodróżnicowane	308 000	281 820	308 000,—
<b>1 6 3</b>	<b><i>Działania na rzecz personelu instytucji</i></b>			
1 6 3 0	Świadczenia socjalne			
	Środki nieodróżnicowane	17 000	11 895	0,—
1 6 3 2	Integracja członków personelu i inne wydatki na cele socjalne			
	Środki nieodróżnicowane	190 000	131 394	110 361,—
	<i>Artykuł 1 6 3 — Ogółem</i>	207 000	143 289	110 361,—
<b>1 6 5</b>	<b><i>Działania dotyczące całości personelu instytucji</i></b>			
1 6 5 0	Służba zdrowia			
	Środki nieodróżnicowane	225 000	183 000	260 295,57
1 6 5 2	Restauracje i stołówki			
	Środki nieodróżnicowane	75 000	68 625	70 813,74
1 6 5 4	Centrum Małego Dziecka (żłobek)			
	Środki nieodróżnicowane	2 071 000	1 244 400	1 556 000,—
	<i>Artykuł 1 6 5 — Ogółem</i>	2 371 000	1 496 025	1 887 109,31
	<b>ROZDZIAŁ 1 6 — OGÓŁEM</b>	4 710 000	3 334 159	3 863 815,88
	<b>Tytuł 1 — Ogółem</b>	<b>237 983 820</b>	<b>229 618 242</b>	<b>206 222 384,71</b>

## TYTUŁ 1

## OSOBY ZWIĄZANE Z INSTYTUCJĄ

## ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI

## 1 0 0 Wynagrodzenia i inne należności

## 1 0 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
21 763 000	21 193 000	20 465 048,34

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), w szczególności jego art. 3, 4, 4a, 11 i 14.

Środki te przeznaczone są na pokrycie w odniesieniu do członków instytucji:

- wynagrodzeń podstawowych,
- dodatków na mieszkanie,
- dodatków rodzinnych, to jest: dodatków na gospodarstwo domowe, dodatków na dzieci na utrzymaniu i dodatków szkolnych,
- dodatków reprezentacyjnych,
- składki pracodawcy (0,87 %) na ubezpieczenie od chorób zawodowych i następstw wypadków, składki pracodawcy (3,4 %) na ubezpieczenie zdrowotne,
- dodatków z tytułu urodzenia dziecka,
- wypłaty na wypadek śmierci członka instytucji,
- wypłaty współczynnika korygujących stosowanych do wynagrodzeń podstawowych, dodatków na mieszkanie, dodatków rodzinnych, części wynagrodzeń członków instytucji transferowanych za granicę (stosuje się odpowiednio art. 17 załącznika VII do Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich).

## 1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
1 286 000	813 000	453 607,10

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1).

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- kosztów podróży członków instytucji (w tym członków ich rodzin) w związku z objęciem lub zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji,
- dodatków z tytułu zagospodarowania i ponownego zagospodarowania dla członków instytucji w związku z podjęciem i zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji,
- kosztów przeprowadzenia osobistego majątku ruchomego członków instytucji w związku z podjęciem i zaprzestaniem pełnienia przez nich funkcji.

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

## ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI (ciąg dalszy)

1 0 2 **Dodatki przejściowe**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
2 106 000	2 659 623	1 606 216,62

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), w szczególności jego art. 7.

Środki te przeznaczone są na dodatki przejściowe, dodatki rodzinne i współczynniki korygujące dla kraju zamieszkania członków instytucji po zaprzestaniu pełnienia przez nich funkcji.

1 0 3 **Renty i emerytury**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
5 723 000	4 445 000	4 205 925,44

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), w szczególności jego art. 8, 9, 15 i 18.

Środki te przeznaczone są na:

- emerytury dla byłych członków instytucji oraz współczynniki korygujące dla ich kraju zamieszkania,
- renty z tytułu inwalidztwa,
- renty rodzinne dla małżonków i/lub dzieci zmarłych byłych członków instytucji oraz współczynniki korygujące dla ich kraju zamieszkania.

1 0 4 **Delegacje**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
284 000	284 000	284 000,—

## Uwagi

Rozporządzenia Rady nr 422/67/EWG, nr 5/67/Euratom z dnia 25 lipca 1967 r. określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji, prezesa, sędziów, rzeczników generalnych i sekretarza Trybunału Sprawiedliwości, a także prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej (Dz.U. 187 z 8.8.1967, s. 1), w szczególności jego art. 6.

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, dodatków na koszty utrzymania oraz innych kosztów ubocznych lub nadzwyczajnych poniesionych podczas delegacji.

Dochody przeznaczone na ten cel zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego szacuje się na 100 EUR.

**ROZDZIAŁ 10 — CZŁONKOWIE INSTYTUCJI** (ciąg dalszy)**1 0 6 Szkolenie**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
270 000	230 000	210 000,—

*Uwagi*

Środki z tego artykułu przeznaczone są na pokrycie kosztów udziału członków instytucji w kursach językowych i innych seminariach doskonalenia zawodowego.

**1 0 9 Środki rezerwowe**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
487 000	434 000	0,—

*Uwagi*

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1).

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków wynikających z ewentualnego wyrównania wynagrodzeń i świadczeń społecznych postanowionego przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Mają one charakter rezerw i mogą być wykorzystane dopiero po przyporządkowaniu ich do odpowiednich linii budżetowych zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 12 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI***Uwagi*

W przypadku środków przewidzianych w tym rozdziale zastosowano standardowe potrącenie w wysokości 3,5 %.

**1 2 0 Wynagrodzenia i inne należności****1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
180 544 520	176 124 000	158 704 481,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62, 64, 65, 66, 67 i 68, a także część I załącznika VII, art. 69 oraz art. 4 załącznika VII, art. 18 załącznika XIII, art. 72 i 73 i art. 15 załącznika VIII, art. 70, 74, i 75, art. 8 załącznika VII i art. 34.

Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 28a, 42, 47 i 48.

Przepisy dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 23.

Regulamin pracowniczy Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali, w szczególności jego art. 95.

Środki te przeznaczone są na:

- wynagrodzenia podstawowe urzędników stałych i czasowych,
- dodatki rodzinne, to znaczy: dodatek na gospodarstwo domowe, dodatek na dzieci na utrzymaniu, dodatek szkolny, dla urzędników stałych i czasowych,
- dodatki rozłąkowe i ekspatriacyjne dla urzędników stałych i czasowych,
- dodatek sekretarski dla urzędników kategorii AST wykonujących zadania z zakresu stenografii, teletekstowania, maszynopisania oraz zadania sekretariatu dyrekcji lub sekretarki głównej,
- pokrycie składki pracodawcy (3,4 % wynagrodzenia podstawowego); udział pracowników wynosi 1,7 % wynagrodzenia podstawowego,

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI** *(ciąg dalszy)***1 2 0** *(ciąg dalszy)***1 2 0 0** *(ciąg dalszy)*

- pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie następstw wypadków i od chorób zawodowych (0,87 % wynagrodzenia podstawowego) oraz dodatkowych wydatków wynikających z zastosowania właściwych przepisów regulaminu pracowniczego,
- ubezpieczenie przeciw bezrobociu pracowników czasowych,
- pokrycie wpłat dokonywanych przez instytucję na rzecz pracowników czasowych w celu ustanowienia lub utrzymania ich uprawnień emerytalno-rentowych w kraju zamieszkania,
- dodatki z tytułu urodzenia dziecka, a na wypadek śmierci urzędnika — na wypłatę całości wynagrodzenia urzędnika do końca trzeciego miesiąca następującego po miesiącu zgonu, a także na pokrycie kosztów transportu ciała do miejsca zamieszkania zmarłego,
- pokrycie kosztów podróży urzędnika (stałego lub czasowego), jego małżonka i osób będących na jego utrzymaniu z miejsca pełnienia obowiązków do miejsca pochodzenia z okazji corocznego urlopu wypoczynkowego,
- pokrycie odpraw dla urzędników stażystów zwolnionych ze względu na oczywistą nieprzydatność do pracy, odpraw dla pracowników czasowych, z którymi umowa o pracę została rozwiązana przez instytucję, wykupu uprawnień emerytalno-rentowych byłych członków personelu pomocniczego, mianowanych pracownikami czasowymi lub urzędnikami,
- pokrycie kosztów zastosowania współczynników korygujących: wynagrodzenia urzędników i personelu pomocniczego, wynagrodzenia za godziny nadliczbowe,
- dodatek na mieszkanie i przejazdu,
- zryczałtowany dodatek funkcyjny,
- zryczałtowany dodatek z tytułu kosztów podróży,
- dodatek z tytułu pracy w systemie pracy ciągłej lub zmianowej, a także z tytułu dyżurów w miejscu pracy i/lub zamieszkania.

**1 2 0 2** Godziny nadliczbowe wynagradzane

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
731 000	672 000	681 495,89

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 56 oraz załącznik VI.

Środki te przeznaczone są na dodatki zryczałtowane i wynagrodzenia według stawek godzinowych dla godzin nadliczbowych przepracowanych przez urzędników i personel pomocniczy, a także przez pracowników miejscowych, które nie mogły zostać zrekompensovane, zgodnie z odpowiednimi przepisami, czasem wolnym.

**1 2 0 4** Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
2 579 000	2 388 000	3 376 871,47

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 5, 6, 7, 9 i 10 jego załącznika VII.

Środki te przeznaczone są na:

- zwrot kosztów podróży należny urzędnikom (w tym koszty podróży członków rodzin) w związku z objęciem i zakończeniem wykonywania przez nich obowiązków,
- dodatek z tytułu zagospodarowania i ponownego zagospodarowania należny pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków oraz w związku z całkowitym zaprzestaniem ich wykonywania połączonym z ponownym osiedleniem się w innej miejscowości,

**ROZDZIAŁ 1 2 — URZĘDNIICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**1 2 0** (ciąg dalszy)

## 1 2 0 4 (ciąg dalszy)

- zwrot kosztów przeprowadzenia osobistego majątku ruchomego należny pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków oraz w związku z całkowitym zaprzestaniem ich wykonywania połączonym z ponownym osiedleniem się w innej miejscowości,
- tymczasowe diety dzienne należne pracownikom, którzy zmuszeni są zmienić miejsce zamieszkania w związku z podjęciem obowiązków.

**1 2 2 Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków**

## 1 2 2 0 Świadczenia w przypadku przejścia na emeryturę w interesie służby (art. 41 i 50 regulaminu pracowniczego)

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
p.m.	p.m.	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 41, 50 i 72 oraz załącznik IV do regulaminu.

Środki te przeznaczone są na pokrycie świadczeń dla urzędników pozostających w dyspozycji w związku z redukcją liczby etatów w instytucji oraz dla urzędników zajmujących etaty należące do grup AD16, AD15 lub AD14, które zostały zlikwidowane w interesie służby.

## 1 2 2 2 Świadczenia z tytułu całkowitego zaprzestania wykonywania obowiązków i specjalny system emerytalny dla urzędników i pracowników czasowych

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
p.m.	p.m.	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 72.

Rozporządzenie Rady (EWWiS, EWG, Euratom) nr 3518/85 z dnia 12 grudnia 1985 r. ustanawiające, w związku z przystąpieniem Hiszpanii i Portugalii, specjalne środki dotyczące zakończenia służby urzędników Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 335 z 13.12.1985, s. 56).

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- świadczeń dla urzędników, którzy zaprzestali wykonywania obowiązków w interesie służby, z powodu potrzeb wynikających z przystąpienia do Wspólnot Europejskich nowych państw członkowskich,
- świadczeń należnych zgodnie z regulaminem pracowniczym urzędników lub rozporządzeniami,
- udziału pracodawcy w ubezpieczeniu chorobowym osób otrzymujących świadczenia,
- zmian współczynników korygujących stosowanych w ramach różnych świadczeń.

**1 2 9 Środki rezerwowe**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
2 898 000	2 645 000	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 65.

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1).



## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 12 — URZĘDNICY I PRACOWNICY CZASOWI** (ciąg dalszy)**129** (ciąg dalszy)

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków wynikających z ewentualnych wyrównań wynagrodzeń i świadczeń postanowionych przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Mają one charakter rezerw i mogą być wykorzystane dopiero po przyporządkowaniu ich do odpowiednich linii budżetowych zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 14 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE****140** *Pozostali pracownicy i osoby zewnętrzne***1400** Pozostali pracownicy

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
3 951 000	3 575 000	2 979 211,94

*Uwagi*

System wynagrodzeń innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 3 i tytuły III i IV, art. 4 i tytuł V, art. 5 i tytuł VI.

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wynagrodzeń oraz składek pracodawcy na system ubezpieczeń społecznych personelu pomocniczego, tłumaczy symultanicznych pomocniczych, pracowników miejscowych i tłumaczy pomocniczych,
- pokrycie honorariów i kosztów doradców specjalnych, w tym honorariów lekarza głównego,
- pokrycie wydatków związanych z ewentualnym zatrudnieniem pracowników kontraktowych.

**1404** Staże i wymiana personelu

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
675 000	606 645	443 960,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wydatków związanych z delegowaniem do Trybunału Sprawiedliwości urzędników z państw członkowskich lub innych ekspertów krajowych,
- finansowanie stypendiów przyznawanych osobom odbywającym staż w instytucji.

**1405** Inne usługi zewnętrzne

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
417 000	383 385	284 574,16

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z innymi usługami pomocniczymi, o ile nie mogą one zostać wykonane przez służby instytucji.

**ROZDZIAŁ 14 — POZOSTAŁY PERSONEL I ZAMÓWIENIA ZEWNĘTRZNE** (ciąg dalszy)**140** (ciąg dalszy)**1406** Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
9 491 300	9 773 430	8 663 176,87

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na:

- pokrycie wydatków związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń (MKT), mających na celu wspieranie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie tłumaczeń,
- opłacenie tłumaczy symultanicznych *freelance* Wspólnych Służb Tłumaczeniowo-Konferencyjnych,
- pokrycie honorariów za usługi tłumaczy symultanicznych zatrudnianych na umowy i okazjonalnie,
- pokrycie wypłat za usługi innego personelu konferencyjnego zatrudnianego na umowy i *ad hoc*,
- pokrycie kosztów usług pomocniczych w zakresie weryfikacji tekstów, w szczególności honorariów i kosztów ubezpieczenia, podróży, pobytu i delegacji korektorów *freelance* oraz związanych z tym wydatków administracyjnych,
- pokrycie wydatków związanych z usługami tłumaczy niezależnych lub zastępczych lub zleceniami maszynopisania i innymi udzielanymi na zewnątrz przez służby tłumaczeniowe.

**149****Środki rezerwowe**

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
68 000	58 000	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 65 i 65a oraz załącznik XI do regulaminu.

Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1).

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów ewentualnego dostosowania wynagrodzeń zatwierdzonego przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Środki te mają charakter wyłącznie rezerwowy i nie mogą zostać wykorzystane bez uprzedniego przeniesienia ich do innych artykułów lub pozycji tego rozdziału zgodnie z rozporządzeniem finansowym.

**ROZDZIAŁ 16 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ****161** **Wydatki związane z zarządzaniem personelem****1610** Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
220 000	192 150	236 506,74

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów ogłoszeń, wzywania kandydatów, wynajmu pomieszczeń i sprzętu w celu organizacji konkursów ogólnych na szczeblu międzyinstytucjonalnym. W przypadkach należycie uzasadnionych potrzebami i po uzgodnieniu z Europejskim Biurem Doboru Kadr środki te mogą zostać w części wykorzystane na organizację konkursów przez instytucję.

Dochody przeznaczone na ten cel zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)-j) rozporządzenia finansowego szacuje się na 100 EUR.

## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI

**ROZDZIAŁ 16 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ** (ciąg dalszy)**1 6 1** (ciąg dalszy)

## 1 6 1 2 Doskonalenie zawodowe

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
1 604 000	1 220 875	1 321 838,83

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 24a.

Środki te przeznaczone są na międzyinstytucjonalną organizację kursów szkolenia zawodowego i kursów przekwalifikowujących, w tym kursów języków obcych.

Pokrywają one także wydatki na pomoce naukowe i sprzęt techniczny.

Wysokość dochodów przeznaczonych na ten cel zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego szacuje się na 100 EUR.

**1 6 2** *Delegacje*

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
308 000	281 820	308 000,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności art. 11–13 jego załącznika VII.

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, dodatki na koszty utrzymania oraz koszty dodatkowe lub wyjątkowe poniesione w związku z delegacją.

Dochody przeznaczone na ten cel zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. e)–j) rozporządzenia finansowego szacuje się na 100 EUR.

**1 6 3** *Działania na rzecz personelu instytucji*

## 1 6 3 0 Świadczenia socjalne

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
17 000	11 895	0,—

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnoty Europejskiej, w szczególności jego art. 76.

Środki te przeznaczone są na świadczenia na rzecz pracowników znajdujących się w szczególnie trudnej sytuacji.

Środki te przeznaczone są również dla następującej kategorii osób niepełnosprawnych, w ramach polityki ich wspierania:

- urzędników i pracowników czasowych czynnie zatrudnionych,
- małżonków urzędników i pracowników czasowych czynnie zatrudnionych,
- wszystkich dzieci będących na utrzymaniu w rozumieniu Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich.

Środki te przeznaczone są na spłatę, w granicach kwoty uwzględnionej w budżecie i po wyczerpaniu praw ewentualnie przyznanych w kraju zamieszkania lub pochodzenia, wszelkich istotnych wydatków niemedycznych, które wynikają z niepełnosprawności i zostały należycie uzasadnione.

**ROZDZIAŁ 1 6 — POZOSTAŁE WYDATKI DOTYCZĄCE OSÓB ZWIĄZANYCH Z INSTYTUCJĄ** (ciąg dalszy)**1 6 3** (ciąg dalszy)**1 6 3 2** Integracja członków personelu i inne wydatki na cele socjalne

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
190 000	131 394	110 361,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na:

- zachęcanie i wspieranie finansowe wszelkich inicjatyw, których celem jest promocja integracji między pracownikami różnych narodowości, m.in. subwencje dla pracowniczych klubów, kół sportowych i kulturalnych,
- pokrycie innych wydatków i subwencji mających na celu wsparcie pracowników i ich rodzin.

**1 6 5** **Działania dotyczące całości personelu instytucji****1 6 5 0** Służba zdrowia

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
225 000	183 000	260 295,57

*Uwagi*

Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 59 i art. 8 jego załącznika II.

Środki z tej pozycji przeznaczone są na pokrycie kosztów corocznej kontroli lekarskiej wszystkich urzędników, w tym analiz i badań wykonywanych w ramach tej kontroli oraz kosztów działania gabinetu lekarskiego.

**1 6 5 2** Restauracje i stołówki

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
75 000	68 625	70 813,74

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na nabycie i utrzymanie sprzętu w restauracjach i stołówkach oraz części kosztów ich działalności. Pokrywają one również koszty bieżących przeróbek i bieżącej wymiany wyposażenia w restauracjach i stołówkach.

**1 6 5 4** Centrum Małego Dziecka (żłobek)

Środki 2009	Środki 2008	Wynik 2007
2 071 000	1 244 400	1 556 000,—

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie udziału Trybunału w Centrum Małego Dziecka i Centrum Nauki w Luksemburgu.